

INFORMAZIONI PERSONALI

Serena Stilo

 Via Collegiata, 10 - Catona, 89135 Reggio Calabria

 (+39) 3389823507

 stilo@unistrada.it

Data di nascita 28/05/1978

ESPERIENZA
PROFESSIONALE

-
- 2016–2018 **Docente a contratto di Lingua e Traduzione Inglese I presso il CdL MICSE L/39**
Università per Stranieri "Dante Alighieri", Reggio Calabria (Italia)
- 2013–2018 **Docente di Lingua inglese nei Corsi organizzati dal C.L.A.D.A. (Centro Linguistico d'Ateneo)**
Università per Stranieri "Dante Alighieri" di Reggio Calabria
- 01/2016–alla data attuale **Funzionario amministrativo (Categoria D1)**
Università per Stranieri "Dante Alighieri" di Reggio Calabria
- Responsabile Ufficio Relazioni Internazionali e Mobilità Erasmus;
 - Responsabile ed esaminatrice PLIDA (Certificazione della competenza in lingua italiana - L2);
 - Responsabile CEDILS (Certificazione in didattica di italiano a stranieri).
 - Referente per le Borse di Studio a studenti stranieri - MAECI
- 2012–2018 **Docente di Lingua inglese (liv. A2)**
Istituto Superiore di Scienze Religiose (ISSR) "Mons. Zoccali" di Reggio Calabria - Corso di Laurea in Scienze Religiose
- 05/06/2017–09/06/2017 **Esperienza di tirocinio formativo all'estero - Erasmus Staff Mobility for Training**
IELS - Institute of English Language Studies, Sliema (Malta)
- 2006–2017 **Docente (supplente) di Lingua e civiltà: Inglese, spagnola e Francese presso vari Istituti Scolastici del comprensorio di Reggio Calabria**
I.T.C. Paritario "Araniti", I.T.C. Paritario "Corrado Alvaro", I.T.C. Statale "R. Piria", I.T.C. Statale "G. Ferraris", Istituto Comprensivo "U. Boccioni", Istituto Comprensivo San Roberto
- 2004–2016 **Docente di Lingua e Cultura Italiana a studenti stranieri nei Corsi straordinari estivi di Lingua e Cultura Italiana della Scuola Superiore per l'Orientamento e Alta Formazione**
Università per Stranieri "Dante Alighieri" di Reggio Calabria
- 2011–2015 **Funzionario amministrativo (Categoria C)**
Università per Stranieri "Dante Alighieri" di Reggio Calabria
- Esperto linguistico,
 - Tutor per studenti stranieri presso C.E.S.A.S.S. (Centro Studi e Assistenza Studenti Stranieri);
 - Esaminatrice PLIDA (certificazione della competenza in lingua italiana - L2);

- Responsabile CEDILS (certificazione in didattica di italiano a stranieri).
- 2011–2014 **Docente di Lingua italiana a stranieri nei Corsi per studenti stranieri (liv. B1, B2, C1)**
Istituto Tecnico Commerciale "Raffaele Piria" di Reggio Calabria
- 2012–2013 **Docente di Lingua italiana a studenti stranieri (Corso Intermedio)**
Istituto Superiore di Scienze Religiose (ISSR) "Mons. Zoccali" di Reggio Calabria
- 2012 **Docente di Lingua inglese nel Master Universitario di II livello in "Politiche di Pace e Cooperazione allo Sviluppo nell'Area del Mediterraneo"**
Università per Stranieri "Dante Alighieri" di Reggio Calabria / MEDALics - Centro di Ricerca per le Relazioni Mediterranee d'Ateneo
- 2011 **Docente di Inglese giuridico-commerciale nel Master Universitario in "Marketing Internazionale"**
Università per Stranieri "Dante Alighieri" di Reggio Calabria / Accademia Imprese Europea di Reggio Calabria
- 2011 **Mediatrice Linguistico/Culturale per studenti stranieri nell'ambito del PON "Multiculturalità e Cittadinanza" (FSE)**
Istituto Tecnico Commerciale "Raffaele Piria" di Reggio Calabria
- 2010–2011 **Collaboratrice in progettazione europea all'interno del Progetto POR Calabria FSE 2007/2013 - Piano regionale per l'occupazione e il lavoro - Corsi di formazione linguistica (inglese - spagnolo - francese) inseriti nel catalogo regionale dell'offerta formativa**
C.E.F.R.I.S. S.C.P.A (Centro per la Formazione, la Ricerca, l'Innovazione e lo Sviluppo)
- 2010 **Esperta in Lingua inglese nell'ambito del PON – FSE 2007/2013: Competenze per lo Sviluppo, finanziato con il Fondo Sociale Europeo 2009/2010**
Istituto Secondario di I° Grado "Corrado Alvaro" di Melito P.S. (RC)
- 2010 **Docente di Lingua italiana a studenti spagnoli ed ispano-americani nell'ambito dell'European Master's Degree in "Storia e Comparazione delle Istituzioni politiche e giuridiche dei Paesi dell'Europa Mediterranea" e del Cidri – Dottorato di Ricerca Internazionale in "Storia e Comparazione delle Istituzioni Politiche e Giuridiche Europee"**
Università degli Studi di Messina
- 2010 **Docente di Lingua spagnola e inglese**
Associazione "Attendiamoci Onlus" di Reggio Calabria
- 2009–2010 **Collaboratrice nell'accoglienza degli studenti spagnoli - Docente di Lingua italiana a studenti stranieri - Traduttrice - Selezionatrice per la Lingua spagnola nelle candidature ai Progetti di Mobilità**
Associazione Culturale Eurolaboratorio Giovani Oggi (EGO) - Programma Settoriale "Leonardo Da Vinci" - Progetti Europei con la Spagna: "Europa Galicia Training II" e "Descubrir La Cultura" - Progetto E.S.S.L. (Mobilità Studenti) - Servizio Docenza Lingua e

Cultura Italiana a Stranieri

2006–2010 **Esperto esterno di Lingua inglese nell'ambito dei Corsi di Microspecializzazione**
Istituto d'Istruzione Superiore "G. Mottareale" nella Sezione Associata I.P.S.S.A.R. di Villa San Giovanni (RC)

2005–2009 **Lettrice di lingua inglese (Attività laboratoriali di Lingua inglese I) nel Corso di Laurea in Lettere e Filosofia, Curriculum Docente di lingua italiana a stranieri**
Università per Stranieri "Dante Alighieri" di Reggio Calabria

2007 **Collaboratrice esterna in qualità di Docente di Lingua inglese**
Università degli Studi "Mediterranea" di Reggio Calabria - Facoltà di Agraria

2006 **Traduttrice di Lingua Inglese (Stage lavorativo)**
Voltumna Film - Studio di Doppiaggio, Roma
Traduzioni di testi filmici e osservazione delle tecniche di doppiaggio

2003 **Docente di Lingua italiana a studenti inglesi**
The University of Hull (Yorkshire UK) – Department of Modern Languages - Lettorato di Lingua Italiana a Stranieri

07/05/2018–11/05/2018 **Staff Mobility for Training**
Wallace College, Edinburgh (Regno Unito)
- Job-shadowing;
- osservazione delle procedure e condivisione di buone pratiche;
- proposte di accordi bilaterali per scambio di studenti e personale;
- potenziamento delle dinamiche legate all'internazionalizzazione.

10/05/2018–10/05/2018 **visiting staff**
Heriot Watt University - Business School, Edinburgh (Regno Unito)
- visita istituzionale in qualità di Responsabile dell'Ufficio Relazioni Internazionali dell'Università per Stranieri;
- rafforzamento della collaborazione in merito alle attività della Business School, di cui l'Università per Stranieri è sede d'esame.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

2013 **Corso di aggiornamento per Docenti di Lingua italiana a stranieri**
Università per Stranieri "Dante Alighieri" di Reggio Calabria / Edizioni EDILINGUA

2011–2012 **Corso di Perfezionamento Annuale Post-lauream in Integrazione e interculturalità: elementi di didattica**
Associazione FORCOM - Consorzio Interuniversitario

2011 **CEDILS (Certificazione in Didattica di Lingua Italiana a Stranieri)**
Università per Stranieri "Dante Alighieri" di Reggio Calabria / Università Ca' Foscari di Venezia

- 2011 **Corso di aggiornamento: "Encuentros para el Profesorado de Español en Italia 2011"**
Insituto Cervantes y Consejería de Educación dell'Ambasciata di Spagna c/o Scuola Secondaria di I grado "D. Vitrioli" di Reggio Calabria
- 2010–2011 **Corso di Perfezionamento Annuale in Didattica Delle Lingue Straniere (Cod. LIN)**
Associazione FORCOM
- 2009–2010 **Corso di Perfezionamento Annuale in Teorie e metodo dell'uso delle tecnologie multimediali nella didattica - Indirizzo Area disciplinare Linguistica della scuola secondaria**
Università per Stranieri "Dante Alighieri" di Reggio Calabria / Associazione MNEMOSINE
- 2005 **Corso di Formazione per Docenti di Lingua italiana (L2) a studenti stranieri**
Università per Stranieri "Dante Alighieri" di Reggio Calabria
- 2005 **Master Universitario di II livello in Mediazione Linguistico-Culturale (Inglese - Spagnolo - Francese)**
Università degli Studi di Roma "La Sapienza" - Dipartimento di Lingue per le Politiche Pubbliche – Facoltà di Scienze Politiche
- 1998–2004 **Laurea quadriennale in Lingue e Letterature Straniere (Inglese, Anglo-Americano, Spagnolo, Ispano-Americano, Francese) con votazione 102/110**
Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" – Facoltà di Lingue e Letterature Straniere
- 2003 **Borsa di studio per la mobilità studentesca - Programma Europeo Socrates/Erasmus**
The University of Hull (Yorkshire, United Kingdom)
- 12/04/2018–alla data attuale **Dottorato di ricerca in "Global studies for an inclusive and integrated society" - Curriculum in Human rights, Social protection and Diversity inclusion**
Università per Stranieri "Dante Alighieri", Reggio Calabria (Italy)
- Progetto di Ricerca" L'apprendimento linguistico come strumento di integrazione".
Temi principali:
- Comunicazione interculturale
- Inglese come Lingua Franca e Lingua Globale
- Italiano come Lingua Seconda /Lingua Straniera
- Glottotecnologie
- Aspetti linguistici nella migrazione e integrazione sociale

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre italiano

Lingue straniere	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
inglese	C2	C2	C2	C2	C2
	Certificate of English for Academic Purposes Course of English - Proficiency Level (C2) Certificate of English (B2) Certificate of English - Proficiency Level (C2)				
spagnolo	C2	C2	C2	C2	C2
	D.E.L.E. (Diploma de Español como Lengua Extranjera) - Nivel Intermedio - B2				
francese	C2	C2	C2	C2	C2

Livelli: A1 e A2: Utente base - B1 e B2: Utente autonomo - C1 e C2: Utente avanzato
 Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue

Competenze comunicative Buone capacità comunicative acquisite durante l'esperienza di insegnante, di Responsabile dell'Ufficio Relazioni Internazionali/Mobilità Erasmus e di funzionario addetto al CESASS (Centro Studi e assistenza studenti Stranieri) dell'Università Per Stranieri "Dante Alighieri" di Reggio Calabria

Competenze organizzative e gestionali Ottime capacità relazionali e nella gestione e organizzazione del lavoro di gruppo relativo a persone di età e nazionalità diverse.

Competenze professionali

- Interprete e Traduttrice (Iscritta all'Albo CTU del Tribunale di Reggio Calabria N°191) ;
- Traduzioni di testi vari dall'inglese/spagnolo/francese all'italiano e viceversa;
- Traduzioni giurate dall'inglese/spagnolo all'italiano e viceversa;
- Interpretariato in conferenze internazionali presso: Regione Calabria; Università degli Studi "Mediterranea" di Reggio Calabria (Dip. DASTEC); CTU presso il Tribunale di Reggio Calabria; privati (Studi legali ecc...);
- Nella qualità di esperta di lingue inglese e spagnola, all'interno dell'Università per Stranieri "Dante Alighieri" di Reggio Calabria ha rivestito il ruolo di Componente di: Commissione linguistica preposta all'accertamento delle competenze degli studenti dell'Ateneo candidati al progetto Erasmus plus; Commissioni di Laurea in "Scienze del Servizio Sociale"; Commissione esaminatrice per la valutazione comparativa per un assegno di ricerca per il settore scientifico-disciplinare SECS-P/07 – "Economia Aziendale"; Commissione esaminatrice per il conferimento di un contratto di collaborazione a progetto per la figura di Project Manager nell'ambito del Progetto "S&T MED" - PO ENPI; Commissione linguistica preposta alla preparazione e valutazione dei test di accertamento delle competenze linguistiche degli studenti iscritti al Corso di Laurea Magistrale in "Interpretariato e Mediazione Interculturale" LM-94

Patente di guida B

ULTERIORI INFORMAZIONI

Certificazioni

- Certificate of English - Proficiency Level (C2)
- Certificate of English for Academic Purposes (da gennaio '02 a maggio '02) conseguito presso the University of Hull (UK);
- D.E.L.E. (Diploma de Español como Lengua Extranjera) - Nivel Intermedio - B2 (Certificazione conseguita con esame finale presso l'Istituto Cervantes di Napoli a maggio 2004);
- Course of English (Cambridge Proficiency Level) - competenza avanzata in Lingua Inglese (attestato frequenza corso preparazione da ottobre '04 a maggio '05 conseguito presso la Scuola di lingue "Meeting Point" di Reggio Calabria);
- Certificate of English (B2) conseguito in the King's School of English in Bournemouth nel 1999;
- Certificate of a full-time Course of English (B1) conseguito in the Hibernia Language School in the University College of Dublin nel 1995;
- Certificate of English Language (A2) conseguito presso College of Cambridge (UK) nel 1994;
- Patente europea del computer ECDL (rilasciata da "Praticamente srl" il 3/12/2004).

Abilitazioni

- Abilitazione in Lingua Spagnola (Classe di concorso A446) presso Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT) - Corso PAS (Percorsi Abilitanti Speciali);
- Abilitazione in Lingua Inglese (Classe di concorso 45/46 A) presso Scuola Interuniversitaria Siciliana di Specializzazione per l'Insegnamento Secondario (S.I.S.S.I.S.) Università degli Studi di Messina.

Trattamento dei dati personali

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".